

რედაქცია მდ. მოღვაწეობის
ქართულაშვილის.

06 თ გ ა 0 1 6 0

ქართული საეპლასიო განობა

„მ წ უ ხ რ ი“

იორინიშვილია და სკოლებში სიცელმძღვნელობ მიღებული იმ კომისიისგან, რომელიც დაარსდა ტუ. სის. სერინარიამ (პეტაგ. ლურ. № 1 სტ. 7 1905 წ. 10 იანვ.)

ნოტებზე გადაღებული
მდ. ვილიმონ ქარბელაშვილის-მიურ.

—
15
—
5
—

8 0 6 1 1 6 6 0:

	ბმ.	**	
აფეროსის სედა ჩემი უფ. ხმ. 8 .	1	საველი შხამელი	19
დაღი გამომდი.	2	წარდგენმება	—
ხელი არ გაცა.	—	წარდგენმები (გვარდამებული კიდეთი)	21
ხელი არ გაცა. დაღ. გვეგ. სი დასტენების მა და დოდების მა 1 ხმ.	3	სამი „უფალი შეგვაწვევინი“	22
· · · · 2 ხმ.	5	მოკემდებენ უფალო.	—
· · · · 3 ხმ.	7	წყნარანა არ დმერთ.	—
· · · · 4 ხმ.	9	აშ გრუტებე ხმ. 1 .	—
· · · · 5 ხმ.	12	მღვიმის შმიდედო ქადული ხმ. 6.	23
· · · · 6 ხმ.	13	იყან სასედი უფალის	—
· · · · 7 ხმ.	15	აგავე (წეფა-ნაირებ)	—
· · · · 8 ხმ.	17	**	

1907 წ.

8. 0 7 0 4 0 1 6 0

ხრამი „ქმობისა“, მოსკ. ქ. № 1



საქართველოს

კულტურის
მინისტრი

წინასიცეულის ზაფური.

1904 წ. დეკემბერში ცე. სისულ. სემინარისთან დაირსდა კომისია *) ქართულ-რუსული ხატი. გაღმინდის მასწვლებელთაგან შემდგარი, რომელსაც მინდობლი პქმნდა რუსული გალობრის პროცესის შემუშავების მიზყო ხელი და ის აქ აღიძნა კოსტა ქართ. სისულ. გაღმინდის ურთხმიან სახელმძღვანელოს შედეგნაზედ, რომელიც კომისია მომინდო შე. მეორეჯ შეიკრიბა კომისია ქართ. გილოზ ს სიკოთის დასამთავრებლივ 1905 წ. თებერვალში, (მე დღიდ ხინი აზრით მქონდა ქართ. სისულ. საგალობრელოთა სრული კრესულის დაბეჭდით პირველ ხის შეცვლა (ალიოს-კლო) და იმიტომ შეგირდობისაც ვავროვებდი საქართველოს მისამართ მ. პოლიცემის მართველის შემწეობით), და ის ამ დროსთვის დამზადებული ხელობაშეტო ქარ. სისულ. საგალობრელოთა სრული კრესულისა **) წირკედფინე კომისიას, რომელმაც კანიხილი იგი მ.მ.პოლ. და მის. ძარბელი შეიღების თანადასწერებით, მოსწორი და დაიდგინა, რომ „ეს სელოთნაწერი დაბეჭდის შეზღვა ქართ. სისულ. გაღმინდის სახელმძღვანელოდ იქმნის მიღებული სემინარისა და სისულ. სასწავლებლებში—ტფილისია, გორია და თელიოგია“¹.

მა კრებულის ყბეჭდივ ჩემის ხაზეთი: ბეჭდვა დავიწყე 2400 კალიდ, მავრან ზოგიერთა გარემოების წყალობრივ 1200 კალთვე დავიყენე—ას კომ 2400 კალად უკვე დაბეჭდილის მწუხრისა, 1200 კ. გადამზად და—ა კალკ რვეტად უკრებდ.

სრულ გამოცემით, და აქაც, ურთ წერის საქორთ. რიც ზემოთა დაწარების ხაზებზე ნორცმია (სო) წერილები ასრულდეს ბეჭმოლოცი და უბეჭმოლოცი; ყველა გემოვნების დამოკიდებული და სიგად იმდევნობის არაფრის უშლის. საქერ იმაშა, რომ განსუბნებულმა გრიგორ კარბელი შეიძირდ (ხმით) ტალოზვერა საველენო ვალობა და ცხვი ზორ მგალობლელი პეტრებულები: ზოგი ბეჭმოლო ხმის დასავალებულ ნორქბს, ზოგი უბეჭმოლო. მიღორმ ისინი უკრებულდ დაჭრუ და მივანდევი დათ ჰეშმირი ასრულება კეშმირი² მუსიკის მურნებმან.

საგალობრელი დაგენერიუ კლემულერ გასაღებოთ (დო) სეცუა ცველებურ გამებზედ, ის სიგადო უფრო, რომელიც მახვედებებიან . აავლენიო რვაბოვისა³, დავუარ პუსკაშვილ სტრუქტურებიდ [გვ. 1, 3-19 და 22-23]; ის აადგილებს საგალობლის შევნება-დასწავლას და სამუალების გამოლენე ერთი და იგრევ პის საგალობრელი სისტორიის დავიძუშოთ. ას რეკულში ერთად ერთი კორექტ. შეცდა-მია (გვ.10). რომელიც შევე გავახრორე.

მორის სასულ. სისწავლ. ქართულ რუსული გალობრის ჩასწავლებით ვდ. ზოლომონ ძობელი შეიღები.

*) კარისის მოქანენ: ცე. სისულ. სემინარის გადამზადებისა—ე. ერეკე სისული და ნ. მარიამე, ცე. სისულ. სასწავლ. ქრთ. რესტაურაციას მასწავლებელი ს. სედანია შეადა, აკადემია სისულ. სასწ. ქრთ. გადამზადებების მდ. მ. კლაზარიშვილი და კორის სისულ. სასწავლები—მე.

**) შეცდა, ცისტი, დატურლება—ა. აქრიბონის, კ. დადია, მირევა-შეწირებისა და საკლამების მდებელ-მოავას წარვაზე.

1907 წ. ივნისის 11

ა. გორი

გ ა უ ხ ე რ 0.

ა გ უ რ ი ხ ე გ ს ს ე ლ დ ჩ ე მ ა უ ფ ა დ ს ი ს . ხ მ ა 8.

The score is written in G major, 2/4 time. The lyrics are in Georgian and are repeated in each section. The music is composed of eighth and sixteenth notes, with various rests and dynamic markings like forte (f) and piano (p).

The image shows a single page from a handwritten musical score. The title at the top is "მ წ უ ს რ ი". The score consists of five staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a '3'). The lyrics are written in Georgian script below the notes. Red ink is used to highlight specific notes and sections of the music, particularly in the first and second staves. The handwriting is cursive and appears to be in a late 19th or early 20th-century style. The paper is aged and slightly yellowed.

1 სტრიქ.

2 სტრიქ.

3 სტრიქ.

4 სტრიქ.

5 სტრიქ.



The image shows a single page from a handwritten musical manuscript. It consists of five horizontal staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by 'C'). The music is written in a non-Latin script, possibly Tamil, with lyrics provided below each staff. The first four staves begin with a dynamic instruction '1. f.' (fortissimo). The fifth staff begins with '2. f.'. The manuscript features several red ink markings: a large red 'X' is placed over the beginning of the first staff; red lines are drawn under specific notes in the second and third staves; and a red bracket groups together notes in the fourth staff. The handwriting is in black ink, and the overall appearance is that of a personal or early printed musical score.





3 6 7 6 4 0.

a 6 F b 6 o.

માર્ગ બદ્ધ

19



თარშებათს
მწ. ხმა 4.
ს ფა - ნა - ვი - ვი - ვი - ვი - ლი -

მი - ჩი - მი, ღა - ღა - ღა - ღა - ჩი) - სა მოს სა მი მართ.

სამშებათს
მწ. ხმა 1.
წყალობა შენი უ და ლო თ. მაგალ მე კაკ მე, კო - კილ თა

ლე - თა - ცხა - ცხა - ბა - სა ჩი - მი სა თა,

თორმებათს
მწ. ხმა 5.
ჩემი იმ სა და ლი მა - ბე - ნი - თა - მაც -

ხო ნე - ნე, ღა მა ლი თა შე ნი - თა - - - -

მი - სა - ხი - აი.

ხელშებათს
მწ. ხმა 6.
ვა - ვი - ჩა - ჩა - მი - კა - კა -

ული - სა - მი - გრ, რო მელ მან ჟენა - კა - - - -

ნი - და - ძი - კა - ნი.

პარასკევებს მწერა
ხმა ხმა 7.
დეკი თი ჩი მი - ვი - ჩი - დი - არს, -

რა მე თუ წყა ღა მა მან მის აინ - ის - სთოს, - ჩიქ და მა.

08030 წარმომადგენ გავარჯიშებაული კილოტი.

შებათს მწ.
უფალი უფალი, უცემურება ზეიმისა, უცემისა უფალმან რა კა -

63. უ და ლო თა.

კილშებათს მწ.
აქა აკერთხევდით უფალსა გოველნი მონა ნი - ღ - ღლი სა ნი.

თარშებათს მწ.
უფალსა უცემის ჩემი, ღლაღლებას ჩემ სა - მის - - - სა მი მართ.

სამშებათს მწ.
წყალობა შენი უფალო თანამდევლ მეუკ მე, ჭაველთა დღეთა ცხოვრები სა -

64. მი სა თა.

თორმებათს მწ.
ღერთო სახელოთა შენითა მატოვენ მე ღა ძალითა შენი თა -

65. მი სა ხი მე.

ხელშებათს მწ.
უცემენა ხემი უფალისა მეტ, რომელმან ჟენა კა ნი -

დეკი თი ჩი მეტ, რომელმან ჟენა კა ნი.

პარასკევებს მწერა
ხმა ხმა 8.
დეკი თი ჩი მეტ, რომელმან ჟენა კა ნი -

რა მე თუ წყა ღა მა მან მის აინ - ის - სთოს, რამელუ წყალობამან მისმან ის -

სამშებათს მწ.
დეკი თი ჩი მეტ, რომელმან ჟენა კა ნი.

66. ჩემი და მა.



სამი „უფალო
შეგაწყვდენი.“

„მოგმახდენ
უფალო.“

„ჩენითან არს
ღმერთი.“

„აწ ბან შეკალენ, ცულო შევაწყალენ, ვ ა - ლო - შე გერ წყალენ.
მო გერ - დლენ - ვ ა - ლო.

ჩვენთან არს ღმერთი, სცანო წარმართოს და იძლი ვ ნით, რა მე თუ
ჩვენ თა ნა არს ღმერთი.

დანარჩენი შებლები
იგარენტება ახლევ.

„აწ ბან შეკალენ.“

სა 1.

აწ ბა ნე რე ვა მო ნა - შე - ნო - ბე -
ა დი დი მი, სი ტყვი სი ებრ შე - ნო - ნა -
მშენ დო - ბით - - რა შეთე იმილეს თველ თა ჩემ თა
ნა - ა ცი დი ვა რე რე ბა - ბე - ბე - ბე - ნი
რომელი განუმზადე წინა შე პირ სა ყველა - ლო - - სა -
ი დი დი ნი - სა - სა, ნა ვა ლი გა მობო
წყინ სი - ბად - - წარ - მართ - თა შე - დე -
დაბლო.

დაბლო.

და დი დი ბად ი რი სა შე შე ნი - ნა -

შოთანებულია და აკოლებები სახელმწიფო უნივერსიტეტის მაღალი აუგ კამპუსის მიმდევალის მიერ დაიკავში ტე. სის. სერინარიოს (პეტრ. კურ). № 1 ს. გ. 7 1905 წ. 10 ვაკ.

ମୋହନ୍ତିର ପାଇଁ କାହାରେ

二〇六一三九六七

1907 7.

ရ. ၈၁၉၈၀၆၀
နှင့် ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငြား၊ အမျိုး ရ. N 5



წინასოლებულის მაგისტრი.

1904 წ. დეკემბერში ცუ. სახულ. სემინარისთვინ დაასდიდ კომისია *) ქართულ-რუსული საეკლ. გაღობის მასწავლებელთაგან შემდგარი, რომელსაც მინდობილი პერსია რუსული გაღობის პროცესის შემუშავებას შემუშავება. როგორც კომისია მ საქმეს მოიჩინა, ქართული გაღობის პროცესის შემუშავებას მიმართ ხელი და ი იქ დღისძიებით კონფერენცია ქართ. საეკლ. გაღობის კომისია ქართ. გაღობის სიკითხის დასამთავრებლიდ 1905 წ. თებერვალში, მე ღიღი ხინი ასრათა შეინდა ქართ. საეკლ. საგაღობოდელთა სახული კურულის დაბჯელა პირველ ხმაზედა (ავიაცია-კურული) და ამიტომ შეერთობილია ვაკონვებით სიკითხი მასალის მ. პალიუვეტოს მარბელაშვილის შემწეობით). და ი ი დროსოვან დამზადებული ხელონაშერი ქარ. საეკლ. საგაღობოდელთა სახული კურულის გვ. წარვედგინე კომისიის, რომელმაც ვანიშნილი იყიდ. მ. მარბელაშვილის თანადასტრუმენტო, მოიწონი და დაადგინა, რომ „ეს ხელონაშერი დაბჯელის შემდეგ ქართ. საეკლ. გაღობის სახელმძღვანელოდ იქნის მიღმღული სემინარისა და სასულ. სასწავლებლებში—ტფილისია, გარისა და ორიენტაცია“.

ამ კურულსა ცაცული ჩემის ხარჯის; ბეჭდა დაუწეუ 2400 კალად, რიგრის ზოგიერთ გარემობის წყალობის 1200 კალად დავაუყენ—ამ რომ 2400 კალად უკან დასტურდის „მწუხრია“, 1200 კ. გაღიმონი და—ი კალა რეერლად ვერშებ.

სახულ გამოცმაზი, და იქცა, ერთი შენიშვნა სიკითხი: რაც ჩემთა დამატებით ხეხებ- უდ ნოტები (სი)— შეიძლება არაულდეს ბეჭოლითაც და უტმოლოთაც; ეს გვამოუნებას დამოკიდებული და საგაღობელთა მსელელობას ირაფერს უშენის. ხაჭე იმაშია, რომ კანსვე- ნებულმა გრიგორ კარბელაშვილი ზეპირიდ (ჩემი) გადავავსა საკულტურის გაღობას და ეხლი- შის მდაღობელი-მემკვიდრეობის: ზოგი შემოღითა ხმარობს დასხელებულ ნოტებს, ზოგი უკა- მოსოდ. ამიტომ ისინი უსტოდოდ დაუტოვე და ჩივანდევი მათი პეტარიტი სარიცლები- უკანასირი: მცხოვრის მუკლინებს.

საგაღობლები დავსწერ ეკლესიური გამაღებრთ (დო) სუვთა ძეელებურ გამსებაედ. ას საგაღობლები, რომლებიც უკვემდებარებიან, საეკლესიო რევენუენს „, დავუავ შე- სუვთა სტრიქონებად [გვ. 1, 3-19 და 22-23]; ეს ადგილებს საგაღობლის შეგნება-დასწე- რამა და სამუალებას გვაძლევა ერთი და იგივე ჩიტს საგაღობელი სისტორით დავიმუშაოთ.

ა რეერლში ერთად ერთი კორექტი. შეცდომა (გვ.10), რომელიც მევე გაისწორე.

ზორის სასულ, სასწავლ, ქართულ-რუსულ გაღო- ბის ჩასწავლებული მღ. ცილიმან მარბელაშვილი.

*) კომისიაში მოქვენე: ცუ. სახულ. სემინარის გაღობის მასწავლებელი—გ. გამსენ- სტრიქონების მასწავლებელი—გ. სახული, ქართ. კურული გაღობის მასწავლებელი 6. სუვთა სტრიქონების მასწავლებელი—გ. სახული, ქართ. გაღობის მასწავლებელი მდ. მ. კლიმიძის მფრიდავი და გრიგორ სასწავლებად—მე.

**) შეცდო, ცილიმან, დატურდება—გ. აქციურისის, გ. დიდია, პარველ-მეწარულის და- ცალისებრი მდგრენა-მოვრის წირვაშე.

1907 წ. აგვისტოს 11

გ. გორი

მ ა მ უ ხ ე რ ი.

ა ბ უ რ ი ს ე გ დ ი ს ე მ ა უ დ ე ს ა . ხ ე ს 8.

The manuscript contains ten staves of music, each with a key signature of one sharp (G major) and a time signature of common time (indicated by 'C'). The lyrics are written in a cursive Georgian script directly beneath each staff. The first staff's lyrics are: 'ა ურ თხესა სუ თა - ნ ა მ ა უ დ ე ს ა . ხ ე ს 8.' The music consists of eighth-note patterns and rests, typical of early 20th-century Georgian choral notation.

This image shows a single page from an old musical manuscript. The page contains five staves of handwritten musical notation on five-line staves. Below each staff is a line of lyrics in Georgian. The notation uses a variety of note heads, stems, and beams. Some staves begin with a treble clef, while others start with a bass clef. There are several dynamic markings, including 'ff' (fortissimo), 'ff' (fortissimo), 'ff' (fortissimo), and 'ff' (fortissimo). The manuscript is written in a cursive hand, and the paper has a yellowish tint.

ආදාශ මැලුව

1. මෙය සෑම, මෙය ප්‍රේම නිසු මෙය ප්‍රේම මෙ. -
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

2. දා අද නො දා අද නො දා අද නො දා අද
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

3. ප්‍රේම නො නො නො නො නො නො නො නො
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

4. ප්‍රේම නො නො නො නො නො නො නො නො
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

අවබෝධ ප්‍රේම, මෙය ප්‍රේම නො දා අද නො දා අද
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

අවබෝධ ප්‍රේම, මෙය ප්‍රේම නො දා අද නො දා අද
අභ්‍යාග්‍ය ප්‍රේම මෙ. -

8 7 6 5 4 3 2 1.

1 სტრინგ.
მი - ბი - ლი - ხენ - წი - ნა - ვე, ა პყრობად შეღ
თა ჩემ - თა - მსხვერპლ სა მწე - მროვ - - ინ - მი -
- - ხე მა უ ფა ლო.
2 სტრინგ.
ადასდეგებია. " სა წე ხემ - ნი - ლი - ინ - ინ - ჩენ -
ნი, ვე ი წი რენ წმი - - და - თ - უ ფა - ლი -
და მიგვ მა დღუნ ჩენ მო - - ინ - ინ - ბა - ინ -
კვა - თა, რა - ზე - თე - ვენ - - მხო - ლო - ხინ,
გამო.
ადასდეგებია. " კონკრისა ხოცლისა დიდებისა კე - თა - გა - გა -
მო - სრი - ლია, და მე უ ფა მა მშო ბეღ სა ხე ი სა ბეჭ
სა გა ლობ დო - - რა - ამა - ქალ წელ - ხა, -
3 სტრინგ.
უ ხორ კო თა სა ტე ბეღ სა და მისო წერ - - ხე -
- - ხა - გე - ვა - სა. ქეც მითლო გამოსხიდა კად და - ინ -

8 7 6 5 4 3 2 1.

3 სტრინგ.
ძმიდ - ლეთი - - ი - ბი - სა, ა ვა ვა ა კლელი
შეცხოვი სა ლაბ სა და მშეო - - დო - ბა - მო გვარ - თე -
2 სტრინგ.
და სა სა ტე ედ ლო გან გვი ლო, ა სე მია ლო გვაქუნდინ ჩევნ სარწმუ
ხო - - ი - ბი - სა ბა - სი ინ - ინ - ინ - ინ - ინ - ინ -
მისაბ შობილი უდალი გვაქეს ჩევნ წილ - მშეო - ლად - და - - ბა -
3 სტრინგ.
კრავ - რად; გან მლო ერთიან უკვე; განძლიერდით ურნი ლოთი სა ხო, რა მე თუ
ი ზე - - ბრძანებ - ძეტ - თა ჩენ - თა, - - და აც ხო
ნებს სულ თა ჩენ თა, - ვი თარ - - ვა - - კეპი მო კვა ჩე არს, 3-1963
მეორე ხე.
უ ფა ლი - ლა - - დად - - ვენ - - ვენ - და - - ბი,
ინ - მი ნე ჩე მი, მი ხე - - დენ მშენ ლო-კვა სა - ხე - მი სა სა,
3 სტრინგის კონკრი.
და და დე ბეჭ ჩეცა შენდა ინ - - ის მი ხე - მი - უ ფა ლო -
ჭა - ხე მარ თენ ლო კვა ჩე მი, გი თარ კა სე - ვე - ვე - და -
შე - წა - ხა - ვე, ა კური ბა ხელ თა ჩეპ თა - ვა

ආ ඩු ම රෝ

The image shows a single page of musical notation from an old document. The music is arranged in four systems, each consisting of two staves. The top staff of each system is in common time (indicated by 'C') and the bottom staff is in common time (indicated by 'C'). The notation uses vertical stems with small horizontal dashes for note heads, and rests are represented by short vertical lines. The lyrics are written in Telugu characters below the notes. Some words in the lyrics are underlined, and there are handwritten markings like '2 4/4' and '3 4/4' placed above specific measures. The paper has a yellowish tint and shows signs of age and wear.

3 5 3 b m.



四

Digitized by srujanika@gmail.com

સાધુબદ્ધ

179

Handwritten musical score for a Telugu song. The score consists of five staves of music with lyrics in Telugu. The lyrics express longing and desire for a loved one. The notation includes various musical markings such as dynamic changes, tempo indications, and performance instructions. Several handwritten annotations in Telugu are present, likely providing context or specific performance notes.

Handwritten lyrics:

- నొ వీరు - వ్యాపి, - గొ సి వొంగు కూర్చు, -
- హా భ్రమ నుం తా గొ డ్లు బో బా తా అంగు ఏం డో బో - ఓ - గెం -
- బో - లూలు లు - లులు - - లులు, - ఎంతస్తావులుకు లులులు
- జుం కు లులు, శాస ఓ గుంపు ఏం - - - ఉండు ఏం - నుం -
- స్లో తా లుగ్గు తా అంగులు, నొ భ్రమ నొ వీరులు మా డో లు భ్రమ - నొ
- లుగ్గులు లుగ్గు - లులులు - ఎలు కు రు ను లుగ్గులు - -
- ముంతాపి - లులులు - ఎలు కు రు ను లుగ్గులు - -
- ఎను - ఎను - ఎను లులులు - - ఎను - ఎను - ఎను
- ఎ పు లులు - లులు - - లులు - లులు - లులు - లులు -
- ను బు ఎగు - - - ఎగు - - ఎగు - - -
- ఎ ఎగు - - - ఎగు - - -
- మో ఎగు ట్రైన్ రెస్ట్ లులులు -
- గులు బెగిలు లులులు లులులు లులులు లులులు - - - - -
- ఎ లులు, ఎ లులు - - - - -
- ఎ లులు, ఎ లులు లులు లులు లులు లులు - - - - -
- ఎ లులు - - - - -



a 77 b. 60

1811

a g m b h o.

三五三六〇



Digitized by srujanika@gmail.com

ગુજરાતી



ნელთა ჩვი - თა - მსხვერპლო სამ წებ რო, - - ის
ში ნე - ჩვ - მი - უ - ფა - ლო.

1 ტრიო.

დასაცემისა. 8 7 9 6 4 6, შე ჩხი სა გა ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ -
სა მსხვერპლო სა გა ჭია ტე უ წებ როვთ, რა მე თუ - -

ნელთა ჩვი - თა - მსხვერპლო შე ჩხი ლა - ბა
შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა

შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა თა - .

1 ტრიო.

დასაცემისა. 8 7 9 6 4 6, შე ჩხი სა გა ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ -
სა მსხვერპლო სა გა ჭია ტე უ წებ როვთ, რა მე თუ - -

ნელთა ჩვი - თა - მსხვერპლო შე ჩხი ლა - ბა
შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა

შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა თა - .

1 ტრიო.

დასაცემისა. 8 7 9 6 4 6, შე ჩხი სა გა ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ -
სა მსხვერპლო სა გა ჭია ტე უ წებ როვთ, რა მე თუ - -

ნელთა ჩვი - თა - მსხვერპლო შე ჩხი ლა - ბა
შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა

შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა თა - .

1 ტრიო.

დასაცემისა. 8 7 9 6 4 6, შე ჩხი სა გა ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ -
სა მსხვერპლო სა გა ჭია ტე უ წებ როვთ, რა მე თუ - -

ნელთა ჩვი - თა - მსხვერპლო შე ჩხი ლა - ბა
შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა

შე ჩხი ლა - ბა სი და სი - ტყვა - ებ - ბა თა - .

დასაცემისა. 8 7 9 6 4 6, რო მელ სა გვერდო დაღია უს და, შე ჩხა - ლი
ნად სულ - თა - ჩვენ - თა - თეს.

ნათელი მხარესა. 8 7 9 6 4 6, ნა თა მი მი რე ლი, წმინდა დიდებულისა,
ცეკვებისა მამისა ზე ცა თა სა, წმინდა მაცხოვარი წევნი იქს ქის ცი -

მოსრულო დასაცემისა მშისა, კინილო ნათელი სამწერაო, ვაჭებთ მამა დ მესა დ წმინდასა სულსა დმიტო სა,
ლირსმცა ვართ უოდელსა კაშა პკალობლად შეწია სირთა ტები ლი თა, - - ძე თ ლესონი

ცხოველების მომ ცი ში ლი, რომ ლი სა თეისცა უოდელი სოუელი შე - გა - დება,

ჭარდგომიზო:

შესას. მუს. რაღ ხმა 6. 8 7 9 6 4 6, გ - გა ლი სე - უკუ - შე გ - გა ი

შესას. მუს. რაღ ხმა 7. 8 7 9 6 4 6, გ - გა ლი ი მო - ბა, შე გ - გა ი მო - ბა

შესას. მუს. რაღ ხმა 8. 8 7 9 6 4 6, გ - გა უ მუ - ბა უ მუ - ბა

უ კუ - გა ი მო - ბა უ კუ - გა ი მო - ბა

მ წ უ ხ რ ი.

ორნამენტის
მწ. ბაზ. 4. უ ფულ - ხა - უ გ - ა - სა მის სა ჩი პართ.
მას ხე - მი. და ლა - ლა - მა ლა - ჩე სა მის სა ჩი პართ.

სამშებაბას
მწ. ბაზ. 1. ყვალობა შენი უ ფულ თანა მაგალ დე ჭავ ზე, კო - გვალ თა
დლი - თა - ცხო - ვე ზე ინ - ხა ზე - ზო სა თა,

ოთხშებაბას
მწ. ბაზ. 5. ღერ თო სა ხე ლი თა - ზე - ნი - ია - მია -
ხევ ნე - ზე, და ძე ლი თა ზე ნი - თა -
ზი - სა - ჯი - ზე,

ხუთშებაბას
მწ. ბაზ. 6. უ ფულ - ხა - უ გ - ა - სა მის სა ჩი პართ.
უ ფულ - ხა - უ გ - ა - სა მის სა ჩი პართ.

შვიდშებაბას
მწ. ბაზ. 7. ღერ თო ზე მი - აზე - ჩე და აზე, -
ზე ზე თუ წერ ლი ბა მან მის - ია - სორთ - ჩე და მის.

მ წ უ ხ რ ი.

08030 ზარდალი გავარკიშვალი ეილოოთი.

შაბაბას მწ. უ ფულის, შევინერება, უ ფულის, შევინერება, უ ფულის და გა -
ზე ზე უ ფულის, შევინერება, უ ფულის და გა -
კვარის მწ. აქა აკურათედით უ ფულის კოველი მონა მი - უ - ფული სა ხი.

ორნამენტის მწ. უ ფულის შემი, ლალალებასა ჩემ სა - მის - ლა მი მირთ.

სამშებაბას მწ. უ ფულის შენი უ ფული თანამედალ მეზავ მე, კოველოა დლეთა ცხოვრები სა -
ზე ზე სა თა,

ათხშებაბას მწ. დეკრონ სახელითა შენითა მაცხოვენ მე და მალითა შენი თა -
ზე ზე სა ჯი ზე,

ხუთშებაბას მწ. რეზერვა ჩემი უ ფულის ზერ, რომელმან ჰქენა ცე ნი -
და და ჯი ცე ნი,

შვიდშებაბას მწ. დეკრონ ჩემი წერ ლი ბას, რამეთე უ ფულობამან მისმა იმ -
სორთს ჩემი ზე ჩემდა ასს, რამეთე უ ფულობამან მისმა იმ -



სამი „გეგმადო
შეგვიწალები.“

შეგვიწალები. რეალო შეგვიწალები, რ ფა - ლა - ზი გვა წყა ლენ.

„მობმიდღენ
უფასა.“

ზო 33მა - დაენ - რ ფა - ლა.

„ჩეკონია არს
დემერთა.“

ჩეკონია არს ლერთი, სკანთ წასმირთა და იძლი კ ნით, რა მე თუ

დანარჩენი შეხლები
იგალობება ასევე.

„მ ბენურება“
სტ 1.

აფ გა ნე ტი ვვ მო რა - ზი - ნა - ზი -

ა სტრიქ
ი ვვ მო რა სი ტევი სა ჭარ ზე - - ნი - ნა -

მშევ და - მით - - რა შეთუ ისპლეს თვალ თა ჩუქ თა

მა - - ცხო - - ვა - - რი ა - ბა - - ზე - - ნა -

რომელი განუმზადე წინა შე პირ სა ყოვ - ლი - - ნა -

ა რი - ბა - ნა - ნა, ნა ფა ლი გა მობრ

წყინ ვი - ბად - წალ - მა ზე - და

დაბოლი
და და ბად ი რი ნა - ზე - ნი - ნა -

რი რი ი ლი სა,

„მღვიმი შშაბელი 1 60
ქავწურია 6 სას.“

შევის ვშო ბე ლა ქალ წე ლო, გო ხა ხო დენ ზი

ბე ლე ბე ლო მა რი ავ - უ - ლო ზენ თა

62
კუ არ არ ულ ხარ შენ დეფა თა, ში რის ფა კურ თე

ულ არს ნა ყო დი - ცულ ის ზე ნა - ნა,

დაბოლ
რა მე რუ ბა - ცულ ის ზე რი ვვი - ვვი

თა - - ცულ
თა - - ცულ

„აკან სახევი
უფლის,“

მექნ სახელი უფლის კუროსეულ ამიერითგან და ჟერი სე დე

მექნ სახელი უფლის კუროსეულ ამიერითგან და ჟერი სე ნე დე.

მარი (სტ
ნაირად),

მექნ სახელი უფლის კუროსეულ ამიერითგან და ჟერი სე დე, (ორჯერ,) ამავე

სახელი დილის კუროსეულ ამიერითგან და ჟერი სე ნე დე.

მექნის დასასესვი.



4

፭፻፯፬

* 8 ፳፻፷፭ ዓ.ም. ማረጋገጫ ተቋማ በፌዴራል, * ከዚ 8.



a ॥ ୩ ॥ ୬ ୮ ୦.

8

۳۷۶۸۹

۲۸۷۶۳

x. სტრიქ.

მარდ - ლოთა - - - ვა - ბი - სა, ა მან 33 ზე - კადელი

მცხოვრი სა დან სია და მშენ - - დო - ბა - მო გვარ - თვა -

და სა სი ვი ვა ლი გან გვი ღო, ა სე მხო ღო ვაპერილი ჩერენ ცერტე

ნი - - - ვა - ბი - სა ბიძ - ტია - ცელ, და

მასგან შემიღილი უფალი გვაძეს ჩერენ წილ - მხოვა - ღალ - ღა - ბა -

ცხოვ - რაჭ; წან ძღვი ურდიდი უკვე, განიღორებდით ურნილეთი სა ნია, რა მე თუ

დაბოლოება,

ა ვა - - - ბრძანა - მცენ - თა ჩენ - თა, და აც ხო

ნებს სულ თა ჩენ თა, ვი თარ - - ვა - - კაც მა კვა რე არს,

მესამე

ხას.

ა ფა ღო - ღა - - ღალ - კენ - უნ - და - - ბი,

ია - მი ნე ჩი მი, ხო ხე - - დენ მა-სა და-ცე-და სა - ჩი - მი სა სა,

2 სტრიქონის გახმარება.

და ღა ღე მასა წემსა შენდა მი - - ია მი ნე ჩი - მი - უ ფა ღო;

წა - ჩე მარ თენ ღო ცე ჩი მი, ვი თარ ცა საკუ - მე - 33 - ღო

2 სტრიქ.

ზენ - წი - ნა - ვე, ა პერ ხა ხელ თა ჩე-მა - მანერელ - ხა

ଓଡ଼ିଆ

Digitized by srujanika@gmail.com





蒙古語

„საბო „უფალია
რედიტანერი.“ შეგვარეულობი, ცუალო შეგვარეულობი, უ უა - ლო - ზე გვი წყა ლონ.
„მოგემისდღენ
უფალია.“ ში გვი - დოკენ - ც უა - ლო. ტენ რეგალო პინ, იხ. ვე. 2

„ჩემი თანა აძია
დაქვითო.“ ჩემი თანა აძია ლორითი, სიკანთ წარმარითა და იძლი კ ნით, რა მე თუ
წევ თა ნა აძია დაქვითო.

„აშ ბანი გიცხა“ ს. სტრაუს
ხს 1. ბა გა ნე ის 32 მო ნა - ვე ნა - ნა - მე
უ დე ის 32 მო რი ტე სა გბა ვე - - ნა - მე
მე და - ბით ა ნა მეთე ისილეს თვალ თა ჩემ თა
მე - - უ დე 32 მე - ნა - ვე ნა - ვე - ნა - მე
რი ბელი განუმშესლე წინა შე პირ სა ჟავე - ლი ა ნა -
3 უ დე 32 მე - ნა - ნა, ნა რე ლი გა მობრ
წინ 32 ბალ ა წარ მართ თა შე და -
დაბრილ უ დე 32 მე - ნა - ნა, ნა - ნა - ნა -

Digitized by srujanika@gmail.com

Դ. ուղ թերթ անցում
Խոյս "Հայութիւն"



ԵԱՀԿ
ՀՀԿ
ՀՀԿ